



^b
**UNIVERSITÄT
BERN**

Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas

Unitobler, Länggassstrasse 49, 3012 Bern

Programa comentado
Semestre de otoño 2020

www.espanol.unibe.ch

Información general

Inicio del semestre: 14.09.2020
Fin del semestre: 18.12.2020
Exámenes: 11.01.2021 - 15.01.2021

Directora administrativa:

Profª. Drª. Bénédicte Vauthier tel.: 031 631 82 44
Oficina B 370 (tercer piso) benedicte.vauthier@rom.unibe.ch

Secretaría:

Sylvia Scheidegger sylvia.scheidegger@rom.unibe.ch
Oficina B 367 (tercer piso) tel.: 031 631 34 16

Sección de Lingüística

Profª. Drª. Yvette Bürki tel.: 031 631 82 56
Oficina B 372 (tercer piso) yvette.buerki@rom.unibe.ch
Horas de atención: previa cita por correo electrónico

Colaborador científico:

MA Craig Welker craig.welker@rom.unibe.ch

Asistentes de la sección:

Dr. Marcello Giugliano marcello.giugliano@rom.unibe.ch

Docente invitada:

Drª. des Alba Nalleli García Agüero alba.garcia@rom.unibe.ch

Tutora y colaboradora de lingüística

Diana Coelho diana.teixeira@rom.unibe.ch

Sección de Literatura Española e Hispanoamericana

Literatura española

Profª. Drª. Bénédicte Vauthier tel.: 031 631 82 44
Oficina B 370 (tercer piso) benedicte.vauthier@rom.unibe.ch
Horas de atención: previa cita por correo electrónico

Drª. Jimena Gamba Corradine jimena.gambacorradine@rom.unibe.ch
Oficina D 304 (tercer piso)
Horas de atención: previa cita por correo electrónico

Literatura hispanoamericana

Docente invitado:

Prof. Dr. Gustavo Guerrero guerrero5617@gmail.com

ColaboradorXs científicXs (SNF):

Drª. des Adriana Abalo Gómez adriana.abalogomez@rom.unibe.ch
Oficina B 371 (tercer piso)

MA Matías Valdés Marsans matias.valdesmarsans@rom.unibe.ch
Oficina B 371 (tercer piso)

Colaboradoras del Instituto:

Luciana Pérez luciana.perez@rom.unibe.ch
Oficina B381 tel.: 031 631 54 86

Salomé Rodríguez Bär (biblioteca) salome.rodriguezbaer@rom.unibe.ch

MA Désirée Schmid desiree.schmid@rom.unibe.ch

Fachschaft Romanistik fs-romanistik@lists.unibe.ch

ÍNDICE

MODELOS SINÓPTICOS DE LAS CARRERAS BA Y MA	2
1. Plan de estudios a partir del HS20	2
2. Plan de estudios a partir del HS12	5
CURSOS OBLIGATORIOS DE ROMANÍSTICA	11
SECCIÓN DE LITERATURA	12
BA-Propädeutikum	12
BA-Hauptstudium	13
Máster	17
Forschungskolloquium	20
SECCIÓN DE LINGÜÍSTICA	22
BA-Propädeutikum	22
BA-Hauptstudium	23
Máster	26
Forschungskolloquium	29
CALENDARIO DE EXÁMENES	31
CURSOS BENEFRI ABIERTOS A Lxs ESTUDIANTES DE BERNA	32
EL INTERCAMBIO SEMP (ERASMUS)	33
PAUTAS PARA LA PRESENTACIÓN DEL INFORME SOBRE LA ESTANCIA EN UN PAÍS HISPANOABLANTE PARA SU APROVECHAMIENTO LINGÜÍSTICO	36
PAUTAS PARA PRESENTARSE A LOS EXÁMENES ESCRITOS Y ORALES DE BACHELOR Y A LOS EXÁMENES ESCRITOS DE MASTER	37
PAUTAS PARA LA SANCIÓN DE PLAGIO	42

MODELOS SINÓPTICOS DE LAS CARRERAS BA Y MA

1. Plan de estudios a partir del HS20¹

Oferta

El Instituto de lengua y literaturas hispánicas asegura **anualmente** una oferta mínima en lingüística y literaturas española (clásica y contemporánea) e hispanoamericana correspondiente a las maquetas del BA y MA Major. Esta oferta (o sea, un total de mínimo **11 cursos/ seminarios anuales** en cada materia) permite a lxs estudiantes seguir su formación en los plazos establecidos por la universidad (6 semestres de BA y 4 semestres de MA). A nivel de BA y en el ámbito de las literaturas hispánicas, se intentarán ofrecer **anualmente** tres seminarios (clásica y contemporánea, en alternancia entre HS y FS, e hispanoamericana, generalmente en FS). A nivel de MA, se ofrece anualmente un curso y un seminario de literatura española y un curso y un seminario de literatura hispanoamericana (es decir, un total de 4 *Veranstaltungen*). ¡El nivel (BA/MA) y el tipo (VL o Sem) de curso **no son intercambiables!**. A nivel de BA Major, se recomienda a lxs estudiantes seguir un seminario en cada área/ época (español clásico/ contemporánea e hispanoamericana). Se ruega a lxs estudiantes que contemplen estos elementos a la hora de elegir sus cursos.

1.1 BA Major

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS	
1	Propädeutikum ¹	Einführung Literaturwissenschaft	2	4	
		Einführung Sprachwissenschaft	2	4	
		Übung Literaturwissenschaft I	2	3	
		Latein	2	3	
2		Übung Sprachwissenschaft I	2	3	
		Übung Sprachwissenschaft II	2	3	
		Übung Literaturwissenschaft II	2	3	
		Einführung in die Methodologie	1	1	
		Latein	2	3	
3	Hauptstudium	Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3	
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6	
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3	
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6	
4			Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
			Seminar Literaturwissenschaft	2	6
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3	
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6	
5		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3	
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6	
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3	
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6	
6		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3	
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3	
1-6		Wahlbereich		15	
3-6		Auslandaufenthalt und Sprachkurs		8	
		Bachelorarbeit und Prüfung		10	
Summe				120	
Bachelor					

¹ En el primer semestre del *Propädeutikum*, lxs estudiantes no pueden asistir a cursos o seminarios del *Hauptstudium*. En el segundo semestre, se pueden adelantar una o dos *Vorlesungen* (lingüística/literatura) del *Hauptstudium* tras previo acuerdo con el/la docente.

¹ Ojo, en agosto de 2020 entra en vigor un “plan de estudio” levemente modificado a nivel de Bachelor. Conciene a lxs estudiantes que empiezan sus estudios en otoño de 2020 (art. 48, 1). LXs estudiantes que empezaron sus estudios con anterioridad siguen y terminan sus estudios según el plan de estudio en vigor desde mayo de 2012 (art. 48, 2). LXs estudiantes que desean cambiar de plan de estudios pueden introducir una solicitud en este sentido (art 48, 3)

1.2 BA Minor 60 ECTS

1.2.1 Especialización: Lingüística

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
1	Propädeutikum ¹	Einführung Literaturwissenschaft	2	4
		Einführung Sprachwissenschaft	2	4
		Übung Literaturwissenschaft I	2	3
2		Übung Sprachwissenschaft I	2	3
		Übung Sprachwissenschaft II	2	3
		Übung Literaturwissenschaft II	2	3
		Einführung in die Methodologie	1	1
3	Hauptstudium	Seminar Sprachwissenschaft	2	6
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
4		Seminar Sprachwissenschaft	2	6
		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
5		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6
6		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
3-6			Auslandaufenthalt	
Summe				60
Bachelor				

1.2.2 Especialización: Literatura

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
1	Propädeutikum ¹	Einführung Literaturwissenschaft	2	4
		Einführung Sprachwissenschaft	2	4
		Übung Literaturwissenschaft I	2	3
2		Übung Sprachwissenschaft I	2	3
		Übung Sprachwissenschaft II	2	3
		Übung Literaturwissenschaft II	2	3
		Einführung in die Methodologie	1	1
3	Hauptstudium	Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6
4		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6
5		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6
6		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
3-6			Auslandaufenthalt	
Summe				60
Bachelor				

¹ En el primer semestre del *Propädeutikum*, IXs estudiantes no pueden asistir a cursos o seminarios del *Hauptstudium*. En el segundo semestre, se pueden adelantar una o dos *Vorlesungen* (lingüística/literatura) del *Hauptstudium* tras previo acuerdo con el/la docente.

1.3 BA Minor 30 ECTS

1.3.1 Especialización: Lingüística

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
1	Propädeutikum	Einführung Literaturwissenschaft	2	4
		Einführung Sprachwissenschaft	2	4
		Übung Literaturwissenschaft I	2	3
2		Übung Sprachwissenschaft I	2	3
		Übung Sprachwissenschaft II	2	3
		Übung Literaturwissenschaft II	2	3
		Einführung in die Methodologie	1	1
3-6	Hauptstudium	Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6
Summe				30
Bachelor				

1.3.2 Especialización: Literatura

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
1	Propädeutikum	Einführung Literaturwissenschaft	2	4
		Einführung Sprachwissenschaft	2	4
		Übung Literaturwissenschaft I	2	3
2		Übung Sprachwissenschaft I	2	3
		Übung Sprachwissenschaft II	2	3
		Übung Literaturwissenschaft II	2	3
		Einführung in die Methodologie	1	1
3-6	Hauptstudium	Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6
Summe				30
Bachelor				

2. Plan de estudios a partir del HS12¹

Oferta

El Instituto de lengua y literaturas hispánicas asegura **anualmente** una oferta mínima en lingüística y literaturas española (clásica y contemporánea) e hispanoamericana correspondiente a las maquetas del BA y MA Major. Esta oferta (o sea, un total de mínimo **11 cursos/ seminarios anuales** en cada materia) permite a lxs estudiantes seguir su formación en los plazos establecidos por la universidad (6 semestres de BA y 4 semestres de MA). A nivel de BA y en el ámbito de las literaturas hispánicas, se intentarán ofrecer **anualmente** tres seminarios (clásica y contemporánea, en alternancia entre HS y FS, e hispanoamericana, generalmente en FS). A nivel de MA, se ofrece anualmente un curso y un seminario de literatura española y un curso y un seminario de literatura hispanoamericana (es decir, un total de 4 *Veranstaltungen*). ¡El nivel (BA/MA) y el tipo (VL o Sem) de curso **no son intercambiables!**. A nivel de BA Major, se recomienda a lxs estudiantes seguir un seminario en cada área/ época (español clásico/ contemporánea e hispanoamericana). Se ruega a lxs estudiantes que contemplen estos elementos a la hora de elegir sus cursos.

2.1 BA Major

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS	
1	Propädeutikum ¹	Einführung Literaturwissenschaft	2	3	
		Einführung Sprachwissenschaft	2	3	
		Übungen Literaturwissenschaft I	2	4	
		Latein	2	3	
2		Übungen Sprachwissenschaft I	2	4	
		Übungen Sprachwissenschaft II	2	4	
		Übungen Literaturwissenschaft II	2	4	
		Einführung in die Methodologie	1	1	
		Latein	2	3	
3	Hauptstudium	Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3	
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6	
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3	
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6	
4			Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
			Seminar Literaturwissenschaft	2	6
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3	
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6	
5		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3	
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6	
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3	
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6	
6		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3	
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3	
1-6		Wahlbereich		15	
3-6		Auslandaufenthalt		6	
		Bachelorarbeit und Prüfung		10	
Summe				120	
Bachelor					

¹ En el primer semestre del *Propädeutikum*, lxs estudiantes no pueden asistir a cursos o seminarios del *Hauptstudium*. En el segundo semestre, se puede adelantar una *Vorlesung* (lingüística/literatura) y/o un seminario (lingüística/literatura) del *Hauptstudium* tras previo acuerdo con el/la docente.

¹ Ojo, en **agosto de 2020** entra en vigor un “plan de estudio” levemente modificado a nivel de Bachelor. Conciene a lxs estudiantes que empiezan sus estudios en otoño de 2020 (art. 48, 1). LXs estudiantes que empezaron sus estudios con anterioridad siguen y terminan sus estudios según el plan de estudio en vigor desde mayo de 2012 (art. 48, 2). LXs estudiantes que desean cambiar de plan de estudios pueden introducir una solicitud en este sentido (art 48, 3).

2.2 BA Minor 60 ECTS

2.2.1 Especialización: Lingüística

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
1	Propädeutikum ¹	Einführung Literaturwissenschaft	2	3
		Einführung Sprachwissenschaft	2	3
2		Übungen Sprachwissenschaft I	2	4
		Übungen Sprachwissenschaft II	2	4
		Einführung in die Methodologie	1	1
3	Hauptstudium	Seminar Literaturwissenschaft	2	6
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6
4		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
			Vorlesung Sprachwissenschaft	2
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6
5		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
	Vorlesung Sprachwissenschaft		2	3
	Seminar Sprachwissenschaft		2	6
6	Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3	
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
3-6		Auslandaufenthalt		3
Summe				60
Bachelor				

2.2.2 Especialización: Literatura

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
1	Propädeutikum ¹	Einführung Literaturwissenschaft	2	3
		Einführung Sprachwissenschaft	2	3
		Übungen Literaturwissenschaft I	2	4
2		Übungen Literaturwissenschaft II	2	4
		Einführung in die Methodologie	1	1
3	Hauptstudium	Seminar Literaturwissenschaft	2	6
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6
4		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
			Vorlesung Sprachwissenschaft	2
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6
5		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
	Vorlesung Sprachwissenschaft		2	3
	Seminar Literaturwissenschaft		2	6
6	Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3	
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
3-6		Auslandaufenthalt		3
Summe				60
Bachelor				

¹ En el primer semestre del *Propädeutikum*, IXs estudiantes no pueden asistir a cursos o seminarios del *Hauptstudium*. En el segundo semestre, se puede adelantar una *Vorlesung* (lingüística/literatura) y/o un seminario (lingüística/literatura) del *Hauptstudium* tras previo acuerdo con el/la docente.

2.3 BA Minor 30 ECTS

2.3.1 Especialización: Lingüística

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
1	Propädeutikum ¹	Einführung Literaturwissenschaft	2	3
		Einführung Sprachwissenschaft	2	3
2		Übungen Sprachwissenschaft I	2	4
		Übungen Sprachwissenschaft II	2	4
3	Hauptstudium	Übungen Literaturwissenschaft I	2	4
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
4		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Seminar Sprachwissenschaft	2	6
Summe				30
Bachelor				

2.3.2 Especialización: Literatura

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
1	Propädeutikum ¹	Einführung Literaturwissenschaft	2	3
		Einführung Sprachwissenschaft	2	3
2		Übungen Sprachwissenschaft I	2	4
		Übungen Literaturwissenschaft II	2	4
3	Hauptstudium	Übungen Literaturwissenschaft I	2	4
		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
4		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
		Seminar Literaturwissenschaft	2	6
Summe				30
Bachelor				

¹ En el primer semestre del Propädeutikum, IXs estudiantes no pueden asistir a cursos o seminarios del Hauptstudium. En el segundo semestre, se puede adelantar una Vorlesung (lingüística/literatura) y/o un seminario (lingüística/literatura) del Hauptstudium tras previo acuerdo con el/la docente.

3. Master

3.1 MA Major

3.1.1 Especialización: Literatura

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
7	Masterstudium ¹	Seminar Literaturwissenschaft	2	7
		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
8		Seminar Literaturwissenschaft	2	7
		Seminar Sprachwissenschaft	2	7
9		Seminar Literaturwissenschaft	2	7
	Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3	
	Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3	
10	Abschlussphase	Seminar Literaturwissenschaft	2	7
		Seminar Sprachwissenschaft	2	7
7-10		Kolloquium/Forschungsseminar ²		6
Masterarbeit				30
Summe				90
Master				

¹ En el *Masterstudium* con especialización en literatura se deben abarcar las siguientes áreas temáticas: 1 *Vorlesung* de literatura española, 1 *Vorlesung* de literatura hispanoamericana y 2 seminarios de literatura española y 2 seminarios de literatura hispanoamericana. Véase nota "Oferta".

² Independientemente de la dominante, se puede solicitar la convalidación del *Kolloquium/Forschungsseminar* (en lingüística o literatura) tras la participación como oyente en jornadas y congresos organizados por el Instituto. Lxs estudiantes entregarán un trabajo escrito de unas 5-8 páginas (cuyo eje se habrá de concretar previamente con lxs profesorxs del Instituto). El trabajo será objeto de una evaluación (lengua y contenido) según la escala 1-6.

3.1.2 Especialización: Lingüística

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
7	Masterstudium ¹	Seminar Sprachwissenschaft	2	7
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
8		Seminar Sprachwissenschaft	2	7
		Seminar Literaturwissenschaft	2	7
9		Seminar Sprachwissenschaft	2	7
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
10		Abschlussphase	Seminar Sprachwissenschaft	2
	Seminar Literaturwissenschaft		2	7
7-10		Kolloquium/Forschungsseminar ²		6
Masterarbeit				30
Summe				90
Master				

1 En el *Masterstudium* con especialización en lingüística se deben abarcar las siguientes áreas temáticas en literatura: 1 *Vorlesung* de literatura española, 1 *Vorlesung* de literatura hispanoamericana. Véase nota "Oferta".

2 Independientemente de la dominante, se puede solicitar la convalidación del *Kolloquium/Forschungsseminar* (en lingüística o literatura) tras la participación como oyente en jornadas y congresos organizados por el Instituto. Lxs estudiantes entregarán un trabajo escrito de unas 5-8 páginas (cuyo eje se habrá de concretar previamente con lxs profesorxs del Instituto). El trabajo será objeto de una evaluación (lengua y contenido) según la escala 1-6.

3.2 MA Minor

3.2.1 Especialización: Literatura

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
7	Masterstudium ¹	Seminar Literaturwissenschaften	2	7
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
8		Seminar Sprachwissenschaft	2	7
		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
9		Seminar Literaturwissenschaften	2	7
		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
10	Abschlussphase			
Summe				30
Master				

¹ En el Masterstudium con especialización en literatura se deben abarcar las siguientes áreas temáticas: 1 Vorlesung de literatura española y 1 Vorlesung de literatura hispanoamericana, tanto como 1 seminario de literatura española y 1 seminario de literatura hispanoamericana. Véase nota "Oferta".

3.2.2 Especialización: Lingüística

Semester	Phase	Lehrveranstaltungen	SWS	ECTS
7	Masterstudium	Seminar Sprachwissenschaft	2	7
		Vorlesung Literaturwissenschaft	2	3
8		Seminar Literaturwissenschaft	2	7
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
9		Seminar Sprachwissenschaft	2	7
		Vorlesung Sprachwissenschaft	2	3
10	Abschlussphase			
Summe				30
Master				

CURSOS OBLIGATORIOS DE ROMANÍSTICA

Lateinkurs für Studierende der Romanistik
Introduction à la langue et à la culture latines 1
Lunes 08.30-10.00, 3 ECTS
Inicio: 14.09.2020
Dr. Ruedi Rohrbach

Le cours a pour objectifs :

- a) L'initiation à la langue latine pour les débutant-e-s et le développement des connaissances pour les étudiant-e-s avancé-e-s.
- b) L'initiation à l'histoire de la langue: évolution diachronique du latin vulgaire aux langues romanes.
- c) L'initiation à la culture gréco-latine: la mythologie gréco-latine et son influence sur la littérature moderne.
- d) L'initiation à la philosophie et à la rhétorique gréco-latine.

- Obligatoire pour les étudiant-e-s du premier semestre /Bachelor/ en Major
- Évaluation avec le cours d'introduction à la langue et à la culture latine 1 (examen écrit de 2 heures)
- Le cours sera disponible sur la plate-forme « Ilias »

Langue du cours: **Le cours sera donné en français.** Les étudiant-e-s ont toutefois aussi la possibilité de s'exprimer et de passer leur examen en espagnol, en italien ou en allemand.

¡Ojo! Como se desprende del comentario, el curso se hace preponderantemente en francés. De ahí que para seguirlo sean imprescindibles conocimientos por lo menos pasivos de dicha lengua. El Dr. Rohrbach sí entiende el español y permite comentarios e incluso exámenes escritos en castellano.

SECCIÓN DE LITERATURA

BA-Propädeutikum

Kurs: Einführung Literaturwissenschaft
Introducción a la teoría de la literatura (narrativa)
Martes 14.15.-15.45 - 4 ECTS
Profª. Drª. Bénédicte Vauthier
Tutoría impartida por Luciana Pérez: miércoles **13.00-14.00**

En esta introducción a la “teoría de la literatura” se partirá del análisis y comentario de la novela de Miguel de Unamuno, *Niebla* (1914, 1ª. ed; 1935, 3ª. ed.), para recuperar de forma inductiva algunos conceptos clave del análisis del discurso literario, en particular, de la prosa narrativa.

Nos detendremos en el análisis de palabras y conceptos como: “libro, texto, edición, prosa, relato; autor, lector, narrador, personajes; tiempo, espacio; historia, discurso, etc.” que nos llevarán a interrogarnos sobre la circulación, recepción e interpretación de los textos.

Con vistas a asentar estos conceptos se leerán y comentarán una selección de textos teóricos de algunas figuras emblemáticas del análisis del discurso literario y de las semiótica y narratología europeas (D. Maingueneau, R. Barthes, T. Todorov, U. Eco, E. Dehennin, M. Bajtin, etc.).

Durante la tutoría se profundizarán en la práctica de los conceptos dados en el curso.

Lecturas obligatorias

Miguel de Unamuno, *Niebla* (ed. A. Zubizarreta), Madrid, Clásicos Castalia, 2012
[Edición de referencia obligatoria] – ISBN 9788497404990

Al inicio del curso se pondrá a disposición de lxs estudiantes un **fascículo** con los textos teóricos (y otros ejemplos literarios) que se comentarán en clase.

Modalidad de evaluación

Examen final (oral o escrito) que incluirá preguntas teóricas y comentario de las obras /fragmentos de obras analizados en clase (calificado según la escala 1-6).

Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.

Kurs: Übung Literaturwissenschaft I (España)
Übung Literaturwissenschaft I
Historia de la literatura española a través de sus textos (XII-XVII)
Miércoles, 10.15-11.45 - 3 ECTS
Drª. Jimena Gamba Corradine

El curso constituye una introducción a los textos en castellano más importantes de la Edad Media y el Siglo de Oro. En la primera parte lxs estudiantes leerán y analizarán una serie de fragmentos (siglos XII a XV). En la segunda estudiarán textos narrativos y dramáticos íntegros (siglos XVI y XVII), algunos en versión bilingüe español-alemán. Se hará una presentación cronológica de estos “clásicos” españoles que involucre, además, la revisión del contexto cultural en el que fueron escritos. Este amplio recorrido literario les permitirá a lxs estudiantes familiarizarse con las grandes figuras

(o mitos) que atraviesan la literatura hispánica: el Cid, la Celestina, el Lazarillo, don Quijote, don Juan o Segismundo.

Lecturas obligatorias

Anónimo, *Lazarillo de Tormes/ Klein Lazarus vom Tormes*, Spanisch/ Deutsch, Stuttgart, Reclam, 2014.

Calderón de la Barca, *La vida es sueño/ Das Leben ist Traum*, Spanisch/ Deutsch, Stuttgart, Reclam, 2009.

Calderón de la Barca, *El gran teatro del mundo/ Das grosse Welttheater*, Spanisch/ Deutsch, Stuttgart, Reclam, 2012.

Tirso de Molina, *El burlador de Sevilla o el convidado de piedra*, ed. Alfredo Rodríguez López-Vázquez, Madrid, Cátedra, 2016.

Además, al inicio del curso se pondrá a disposición de IXs estudiantes un fascículo con fragmentos de los siguientes textos:

- Anónimo, *Poema del mío Cid*
- Gonzalo de Berceo, *Milagros de Nuestra Señora*
- Arcipreste de Hita, *Libro de buen Amor*
- Don Juan Manuel, *El libro de Lucanor*
- Fernando de Rojas, *La Celestina*

Evaluación

Se requiere la participación activa de IXs estudiantes en clase, así como la lectura de todos los textos indicados. Cada semana se invitará a uno o varios estudiantes a presentar el análisis de una obra o fragmento. Al principio de cada sesión se facilitarán también guiones y pautas bibliográficas para orientar el estudio de los textos.

Examen escrito (calificado según la escala 1-6) ponderado con la participación en clase. **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

BA-Hauptstudium

Kurs: Vorlesung Literaturwissenschaft (España Edad Media)

Motivos, tradiciones y géneros en la poesía de la Edad Dorada

Martes 10.15-11.45 - 3 ECTS

Dr^a. Jimena Gamba Corradine

Durante los siglos XVI y XVII autores como Garcilaso, Fray Luis, Santa Teresa, Góngora o Quevedo dieron vida a una riquísima paleta de géneros, estilos y temas. Desde la imitación formal de la lírica italiana hasta la oscura sintaxis del barroco, y abarcando temas tan universales como el amor, la muerte o el tiempo, la poesía de los Siglos de Oro constituye sin duda un paso esencial en el estudio de la literatura en castellano. En este curso se examinará una selección de los textos poéticos más representativos del Siglo de Oro, teniendo en cuenta sus distintas tradiciones literarias, así como su diversidad formal y temática. El curso estará dividido en tres bloques. En las primeras cuatro sesiones se expondrá un panorama histórico y teórico de la poesía de la época, que incluirá el estudio de las corrientes poéticas, el sistema de géneros y los motivos y recursos retóricos imprescindibles para el análisis de los textos. Las sesiones restantes estarán dedicadas a la lectura e interpretación de poesía. Cinco sesiones se emplearán en el estudio de autores renacentistas y cinco en autores barrocos. Si bien el dossier de lecturas obligatorias presenta una

organización cronológica, durante las sesiones se propondrán en ocasiones interpretaciones transversales y contrastadas, a partir de temas como el amor, el paso del tiempo, la experiencia mística, el desencanto del mundo o la melancolía.

Lecturas obligatorias

Al inicio del curso se pondrá a disposición de IXs estudiantes un dossier con los textos poéticos y críticos. Dentro de los textos literarios se incluirá poesía de Garcilaso de la Vega, fray Luis de León, Santa Teresa de Jesús, Gutierre de Cetina, Francisco de Aldana, Lope de Vega, Luis de Góngora, Francisco de Quevedo y sor Juana Inés de la Cruz.

Evaluación

El curso se evaluará mediante un examen escrito final (calificado según la escala 1-6) que incluirá dos comentarios de textos poéticos (Renacimiento y Barroco) y una pregunta abierta sobre los contenidos históricos y teóricos de las primeras cuatro sesiones. **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

Bibliografía orientativa

- Baehr, Rudolf, *Manual de versificación española*, trad. K. Wagner y F. López Estrada, Madrid, Gredos, 1984 [1970].
- Blanco, Mercedes, *Introducción al comentario de la poesía amorosa de Quevedo*, Madrid, Arco/Libros, 1998.
- Blecua, Alberto, *Signos viejos y signos nuevos. Estudios de historia literaria*, Barcelona, Crítica, 2006.
- Cacho Casal, Rodrigo, y Anne Holloway (eds.), *Los géneros poéticos del Siglo de Oro. Centros y periferias*, Woodbridge (UK), Tamesis, 2013.
- Egido, Aurora, *Fronteras de la poesía en el Barroco*, Barcelona, Crítica, 1990.
- García López, Jorge, Eugenia Fosalba y Gonzalo Pontón, *Historia de la literatura española; 2: La conquista del clasicismo (1500-1598)*, Barcelona, Crítica, 2013.
- López Bueno, Begoña (coord.), *El canon poético en el siglo XVII*, Sevilla, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 2010.
- Navarrete, Ignacio, *Huérfanos de Petrarca. Poesía y teoría en la España del Renacimiento*, Madrid, Gredos, 1997.
- Navarro Durán, Rosa, *Cómo leer un poema*, Barcelona, Ariel, 2010 [1998].
- Prieto, Antonio, *La poesía española del siglo XVI*, Madrid, Cátedra, 1987-1991, 2 vols.
- Rivers, Elias L. (ed.), *Poesía lírica del Siglo de Oro*, Madrid, Cátedra, 2002.
- Ruiz Pérez, Pedro, *Historia de la literatura española; 3: El siglo del arte nuevo (1598-1691)*, Madrid, Crítica, 2010.
- Serés, Guillermo, *La transformación de los amantes. Imágenes del amor de la Antigüedad al Siglo de Oro*, Barcelona, Crítica, 1996.

Kurs: Seminario Literaturwissenschaft (España)

La novela española de renovación en el paradigma del *Modernism* europeo

Miércoles, 10.15-11.45, 6 ECTS

Dr^a. des Adriana Abalo Gómez

En el marco de este seminario se estudiarán textos de literatura española en prosa del primer tercio del siglo XX que, por su carácter experimental y rupturista con respecto a la narrativa mimético-realista del siglo XIX, deben ser colocados y entendidos en el paradigma del *Modernism* europeo, pues contribuyeron a la

renovación y modernización del género que se fraguó en la primera mitad del siglo XX.

En un primer momento se tratará de enmarcar el *Modernism* en sus coordenadas espacio-temporales y en su contexto histórico-cultural (cuándo y dónde surge, por qué), así como de explicar sus características definitorias. Para ello se va a echar mano de textos de época (Ortega y Gasset, Virginia Woolf) y de bibliografía secundaria (Fokkema & Ibsch, Bradbury y McFarlane, Darío Villanueva, Domingo Ródenas). En la segunda fase de trabajo se analizarán dos obras: *La Media Noche. Visión estelar de un momento de guerra* (1917) de Ramón del Valle-Inclán, y *Belarmino y Apolonio* (1921) de Ramón Pérez de Ayala, fijando especial atención en aquellos aspectos que determinan la inclusión de ambas obras en el movimiento modernista: aplicación de técnicas narratológicas renovadoras (innovador tratamiento del tiempo, personaje colectivo, multiplicación de espacios, etc.), fragmentarismo constructivo, ruptura de fronteras genéricas, pluralidad y combinación de perspectivas, autoconsciencia y autorreflexividad discursiva, ironía...

Lecturas obligatorias

Ramón del Valle-Inclán, *La Media Noche. Visión estelar de un momento de guerra* (ed. M. Santos Zas), Madrid: Alianza Editorial, Colección Bibliotecas de autor, 2017.

Ramón Pérez de Ayala, *Belarmino y Apolonio* (ed. Andrés Amorós), Madrid: Cátedra, Colección Letras Hispánicas, 2007.

Dossier con textos teóricos de época (Ortega y Gasset, Virginia Woolf); y textos y artículos científicos (Douwe Fokkema y Elrud Kunne-Ibsch, Bradbury y McFarlane, Darío Villanueva, Domingo Ródenas, etc.).

Evaluación

Evaluación continua a lo largo del seminario (preparación y presentación de los textos), ponencia y trabajo escrito (según escala 1-6). **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

Bibliografía orientativa

Barroso Villar, María Elena, "Elementos de modernidad en la novela de Ramón Pérez de Ayala", *Cauce*, 20, 1997, pp. 443-464.

Bradbury, Malcolm y James McFarlane, *Modernism: A Guide to European Literature 1890-1930*. Harmondsworth, Penguin Books, 1976.

Cardwell Richard, y Bernard McQuirk (eds.), *¿Qué es el modernismo? Nueva encuesta, nuevas lecturas*. Boulder, University of Colorado, 1993.

Chedfor Monique; Ricardo Quinones y Albert Wachtel (eds.), *Modernism. Challenges and Perspectives*. Urbana y Chicago, University of Illinois Press, 1986.

Fokkema Douwe y Elrud Ibsch, *Modernist Conjectures: a Main Stream in European Literature*. New York, St. Martin's Press, 1987.

Macklin, J.J., "Pérez de Ayala y la novela modernista europea" [1957], en *Cuadernos Hispanoamericanos*, 367-368, enero-febrero, 1981, pp. 21-37.

Ortega y Gasset, José, *La deshumanización del arte / Ideas sobre la novela* [1925] (ed. Gloria Rey), Madrid, Castalia Didáctica, 2007.

Resina, Joan Ramón, "La conciencia y las formas. Reapropiación del mundo en *Belarmino y Apolonio*", en *Un sueño de piedra. Ensayos sobre la literatura del modernismo europeo*. Barcelona: Anthropos, 1990.

- Ródenas de Moya, Domingo, *Los espejos del novelista*, Barcelona, Ediciones Península, 1998.
- Santiáñez, Nil, *Investigaciones literarias. Modernidad, historia de la literatura y modernismos*, Barcelona, Editorial Crítica, 2002.
- Villanueva, Darío, *Estructura y tiempo reducido en la novela*, Valencia, Bello. Barcelona: Anthropos, [1977]. 1994 Versión corregida y ampliada.
- . *El polen de ideas*. Barcelona: Promociones y Publicaciones universitarias, 1991.
- . *Valle-Inclán, novelista del modernismo*. Valencia, Tirant lo Blanch, 2005.
- Woolf, Virginia, *Mr. Bennett and Mrs. Brown*, London, The Hogarth Press, 1924.

Máster

Kurs: Seminario Literaturwissenschaft (Hispanoamérica)
En las huellas de Ricardo Piglia, lector, escritor, crítico
Martes 12.15-13.45, 7 ECTS
Prof. Dr. Bénédicte Vauthier

Historiador de formación, director editorial de una colección de novelas policiales, profesor de literatura, Ricardo Piglia (1940-2017) cuenta entre lXs lectorXs, escritorXs y críticXs literariXs argentinXs de mayor prestigio del siglo XX-XXI. En Argentina se dio a conocer a mediados de los años sesenta como cuentista (*La invasión*), pero es su primera novela *Respiración artificial* (1980) la que le convirtió en lectura obligada para conocer la (contra)historia y los clásicos de la literatura argentina —entre los cuales ocupan un lugar aparte Sarmiento, Macedonio Fernández, Roberto Arlt, Jorge Luis Borges, Rodolfo Walsh, Juan José Saer, etc. En Europa, en particular en España, se descubre a Piglia solamente en 2000, con la publicación de *Prisión perpetua* (Lengua de Trapo) compilación de cuatro ‘novelas cortas’ publicadas con anterioridad (*Nombre falso*, 1975 y *Prisión perpetua*, 1988). El éxito ya no se desmentirá y la bibliografía sobre Piglia es hoy casi inabarcable.

Teniendo en cuenta estos efectos de recepción, y la complejidad de una obra que no cesó de reescribirse a lo largo de 40 años, entraremos en la obra pigliana por aquella puerta carcelaria para leer y aprender a descifrar otras dos ‘novelas’: *La ciudad ausente* (1992) y *El camino de Ida* (2013). Este ejercicio *crítico* —equiparado al de una búsqueda de carácter *detectivesco*— permitirá familiarizarnos con algunos de los “modos de narrar” más característicos del autor (juegos autoficcionales; relaciones ficción/ realidad, literatura/ política; diálogo con las letras argentinas; influencia de la novela policial norteamericana, etc.).

Lecturas obligatorias:

Ricardo Piglia, *Prisión perpetua* [1988], Debolsillo, 2014*

*[Existen varias (re)ediciones de la obra: Sudamericana 1988, Lengua de trapo 2000, DeBolsillo 2014. Cada una de ella incluye un número variable de relatos. Leeremos dos de ellos: “Prisión perpetua” y “Encuentro en Saint-Nazaire”]

Ricardo Piglia, *La ciudad ausente* [1992], Debolsillo, 2013

Ricardo Piglia, *El camino de Ida*, Debolsillo, 2017

Una selección de relatos breves y textos críticos de Ricardo Piglia [*Crítica y ficción* (1986), *Formas breves* (1999), *La forma inicial* (2015)] [ILIAS]

Bibliografía de carácter orientativo

Teniendo en cuenta la actual situación sanitaria y el acceso restringido a las bibliotecas, se facilitará y comentará una bibliografía de carácter orientativa al principio del seminario.

Modalidad de evaluación

Evaluación continua a lo largo del semestre (preparación y discusión de los textos analizados en clase), presentación oral y trabajo escrito final. Nota según la escala 1-6. **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

Kurs: Vorlesung Literaturwissenschaft (Hispanoamérica/ España)
Ida y vuelta transatlántica: Cortázar, Agustín Fernández Mallo et alii.
Miércoles 12.15-13.45, 3 ECTS
Prof. Dr. Bénédicte Vauthier y Prof. Dr. Gustavo Guerrero

En el marco de este curso, emprenderemos un viaje *transatlántico* de ida y vuelta que nos llevará de España a Argentina, y de Argentina a España. Dos obras y dos autores ocuparán el centro de nuestra atención: *Rayuela* (1963) del argentino Julio Cortázar (1914-1981) y *Nocilla Experience* (2008), segundo volumen de la trilogía *Proyecto Nocilla* del español Agustín Fernández Mallo (1967). Después de esbozar el contexto político-literario que acompaña la recepción de la literatura hispanoamericana en España y en Francia a mediados de los años 1960 —la llamada “llegada de los bárbaros” (Marco & Gracia, 2006), fenómeno conocido luego como *boom*— partiremos a la busca de los antecedentes de *Rayuela* (en particular, en la literatura argentina y española de los años 1920-1930) para tratar de valorar el deslumbramiento de IXs escritorXs jóvenes, el reconocimiento de IXs mayores frente a la obra de un escritor de 50 años, que con más de seis libros publicados, distaba de ser un escritor novel. En un segundo momento, daremos otro salto en el tiempo para valorar la deuda que IXs escritorXs nacidXs en los años 1965-1975 tienen con la literatura hispanoamericana, en particular, con Borges, Cortázar —o más recientemente Piglia—. *Nocilla Experience* de Agustín Fernández Mallo —“en la que un tal Julio da forma a una *Rayuela* alternativa”— nos guiará en esta exploración de una literatura calificada hoy de “transatlántica”.

Lecturas obligatorias:

Julio Cortázar, *Rayuela*, Madrid, Cátedra.

Agustín Fernández Mallo, *Proyecto Nocilla*, Alfaguarra*

* Si bien la novela *Nocilla experience* se puede comprar de forma suelta, se recomienda la adquisición de la trilogía de Agustín Fernández Mallo, **Proyecto Nocilla**, Alfaguarra [Contiene los tres títulos de la trilogía: *Nocilla Dream*, *Nocilla Experience*, *Nocilla Lab*, y sale mucho mejor de precio].

Una selección de textos críticos de /sobre Macedonio Fernández, Ramón Gómez de la Serna, Jorge Luis Borges y Ricardo Piglia y de literatura secundaria que se pondrán a disposición en ILIAS.

Bibliografía orientativa

Alazraki, Julio, *Hacia Cortázar: Aproximaciones a su obra*, Barcelona, Anthropos, 1994
Entre la Argentina y España. El espacio transatlántico de la narrativa actual (ed. Ana Gallego Cuiñas), Madrid/ Frankfurt, Iberoamericana/ Vervuert, 2012.

Julio Cortázar. *El escritor y la crítica* (ed. Pedro Lastra), Madrid, Taurus, 1981.

Julio Cortázar & Ana María Barrenechea, *Cuaderno de bitácora de Rayuela*, Buenos Aires, Sudamericana, 1983.

Julio Cortázar, *Rayuela*, ed. crítica Julio Ortega-Saúl Yurkievich (coords.), Madrid, CRLA, 1991 [Incluye una amplia compilación de artículos: “Historia del texto” “Lecturas del texto” y “Dossier”]

Marco Joaquín & Gracia, Jordi (eds.), *La llegada de los bárbaros. La recepción de la literatura hispanoamericana en España 1960-1981*, Madrid, Edhasa, 2004.

Evaluación

Examen (oral o escrito) final, según la escala 1-6. **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

Forschungskolloquium

Kurs: Kolloquium Forschungsseminar

Metodologías cualitativas

4-6 de noviembre de 2020

Prof. Dr. Yvette Bürki

En los albores de este nuevo siglo se revalorizan en la sociolingüística marcos de investigación decididamente cualitativos, que dan pie al asentamiento de nuevas direcciones de trabajo y análisis como la sociolingüística etnográfica (cfr. p. ej. Rampton et al. 2015 y Patiño 2015) y la sociolingüística crítica (cfr. por ejemplo Heller et al. 2018, Blommaert 2010 para una sociolingüística crítica de la globalización). Influenciados por la lingüística antropológica, el análisis del discurso y otras disciplinas sociales, estos nuevos aportes parten del presupuesto de que el significado se produce siempre situado, es decir en la interacción social, bajo condiciones materiales y sociales (en el amplio sentido del término) particulares. Esta cualidad fundamental de “lo situado” o “localizado” de las interacciones sociales, donde se construye el significado social y que permite reflejar, en un nivel macrosocial, patrones socio-estructurales e ideológicos, es lo que explica el uso de metodologías cualitativas, sobre todo la centrada en la etnografía. Metodológicamente, como explican Heller et al. (2018: 9), las aproximaciones cualitativas buscan entender las cosas desde la perspectiva de los individuos, es decir, tal y como son emprendidas, percibidas y narradas por estos. De esta manera, se privilegian los enfoques interpretativos frente a los predictivos y generalizantes (en el sentido de que se aspira a captar tendencias y regularidades; cfr. Tagliamonte 2006: 12) que caracteriza a las aproximaciones cuantitativas.

Este curso, planteado en formato de taller, está dirigido a estudiantes de doctorado y de MA, y se centra en métodos de trabajo y estrategias cualitativas. Se cubrirán los siguientes puntos: etnografía y etnografía lingüística, investigación en colaboración, métodos visuales y triangulación de métodos. Se prestará especial atención a los aspectos éticos en el diseño y aplicación de métodos cualitativos.

Ponentes invitados

Eva Codó (Universitat Autònoma de Barcelona)

Beatriz Lorente (Universität Bern)

Christoph Neuschwander (Universität Bern)

Laura Morgenthaler (Universiät Bochum)

Adriana Patiño (University of Southampton)

David Poveda (Universidad Autónoma de Madrid)

Conferencia plenaria:

Erez Levon, director del CSLS.

Modalidad de evaluación

En el nivel de MA, IXs estudiantes pueden entregar un trabajo escrito relacionado con las ponencias para solicitar su convalidación como “Kolloquium/ Forschungsseminar” (informaciones detalladas al respecto se comunicarán en la sesión introductoria). La participación (max. una ausencia en todas las ponencias – firmar parte de presencia) y la entrega del trabajo final se reconocerán con 6 ECTS. El trabajo será objeto de

una evaluación (lengua y contenido) según la escala 1-6. **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

SECCIÓN DE LINGÜÍSTICA

BA-Propädeutikum

Kurs: Einführung Sprachwissenschaft

Introducción al análisis sincrónico del español

Jueves, 12.15-13.45, 4 ECTS

Dr. Marcello Giugliano

Tutoría impartida por Diana Coelho: **jueves 15.00-16.00**

La lengua es un sistema complejo de signos cuyo estudio remonta a la antigüedad y puede ser abordado desde una gran variedad de enfoques teóricos y metodológicos. Sin embargo, el primer paso para poder llevar a cabo cualquier tipo de análisis lingüístico es un conocimiento sólido de los elementos que estructuran una lengua. El objetivo principal del curso es presentar conceptos, temas y métodos principales en que se basa el análisis estructural de la lengua española.

El curso empezará con una breve introducción en la que proporcionaremos las definiciones de los términos científicos de base que conciernen las áreas centrales del estudio del lenguaje en general, y de la lengua española en particular. Sucesivamente, profundizaremos los conceptos que atañen a cada una de estas áreas. En primer lugar, estudiaremos aspectos esenciales de la fonética y fonología del español, es decir sus sonidos y la organización sistemática de ellos. Partiremos del análisis de los fonemas del español y de sus distintas realizaciones según los contextos (alófonos). También analizaremos la estructura silábica española, así como su acentuación y estructura entonativa. En segundo lugar, estudiaremos la morfología del español, o sea la estructura interna de las palabras, sus componentes básicos, la clasificación de estos componentes y la manera en la que se relacionan entre ellos. A continuación, abordaremos los principios esenciales de la sintaxis española mediante una descripción de las normas que regulan la combinación de palabras para la formación de oraciones, de las que proporcionaremos unas definiciones y clasificaciones además de describir su estructura constituyente. Finalmente, nos ocuparemos de la dimensión semántica de la lengua, enfocándonos sobre todo en el significado de las palabras, simples o compuestas y en sus relaciones semánticas principales.

Durante la tutoría se profundizarán en la práctica los conceptos dados en el curso.

Modalidad de evaluación

Examen escrito (escala 1-6) según calendario general de exámenes del instituto.

Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.

Bibliografía obligatoria

Hualde, José Ignacio; Olarrea, Antxon; Escobar, Anna María & Travis, Catherine E. (2010). *Introducción a la lingüística hispánica*. Cambridge: Cambridge University Press

Bibliografía complementaria

Kabatek, Johannes & Pusch, Klaus (2009): *Spanische Sprachwissenschaft*. Tübingen: Narr Verlag .

- Roggenbuck, Simone & Ballero, Vicente (2010). *Introducción a la lingüística sincrónica*. Tübingen: Narr.
- Muñoz-Basols, Javier (et. al.) (2004). *Introducción a la lingüística hispánica actual: teoría y práctica*. New York: Routledge.
- Azevedo, Milton (2005). *Introducción a la lingüística española*. 2a edición. Upper Saddle River: Pearson Prentice-Hall

BA-Hauptstudium

Kurs: Vorlesung Sprachwissenschaft
Historia del español de América
 Martes 14.15-15.45, 3 ECTS
 Prof. Dr. Yvette Bürki

Desde luego, el español peninsular y el español americano no constituyen dos bloques monolíticos, sino que presentan un amplio espectro de variación en su interior. Pero también es cierto que existen determinados rasgos que distinguen el perfil de una y otra variedad. Estos rasgos son productos de factores históricos extralingüísticos y de procesos que se realizan en el sistema lingüístico mismo. Este curso se centrará precisamente en el estudio y análisis de los procesos históricos que explican la variación lingüística existente en el español hispanoamericano en contraste con la peninsular.

Los temas que se tratarán serán los siguientes:

- I. Periodización del español americano.
- II. Teorías sobre el origen del español americano
- III. Desarrollos fonéticos y fonológicos
- IV. Desarrollos morfosintácticos
- V. Proveniencia del léxico americano

Bibliografía básica

- Fontanella de Weinberg, Ma. Beatriz (1993). *El español de América*. Madrid: Mapfre (caps. I, II y III).
- Frago Gracia, Juan A. (1999). *Historia del español de América*. Madrid: Gredos (caps. I y VI).
- Frago Gracia, Antonio / Franco Figueroa, Mariano (2003): *El español de América*. Cádiz: Universidad (caps. I, II, III y VI).
- Lapesa, Rafael (1992). El español llevado a América. En C. Hernández Alonso (coord.), *Historia y presente del español de América* (pp. 11-24). Valladolid: Pabecal /Junta de Castilla y León.
- Ramírez Luengo, José Luis (2007). *Breve historia del español de América*. Madrid: Arco Libros.
- Rivarola, José Luis (2005). La difusión del español en el Nuevo Mundo. En Rafael Cano Aguilar, *Historia de la lengua española* (pp. 799-823). Barcelona: Ariel.
- Rosenblat, Angel (2002). *El español de América*. Caracas: Biblioteca Ayacucho.
- Sánchez Méndez, Juan (2003). *Historia de la lengua española en América* (pp. 367-404) Valencia: Tirant lo Blanch.

Manual de compra recomendado en Libromania: Ramírez Luengo, José Luis (2007). *Breve historia del español de América*. Madrid: Arco Libros.

Modalidad de evaluación

Examen escrito (escala 1-6) según calendario general de exámenes del instituto

Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.

Kurs: Seminar Sprachwissenschaft

Temas aplicados de Sociolingüística en español

Lunes 14.15-15.45, 6 ECTS

Prof. Dr. Yvette Bürki

Este seminario profundiza de manera aplicada al español los temas y los conceptos fundamentales de la Sociolingüística vistos a lo largo del curso introductorio dedicado a esta disciplina lingüística en el FS2020. Se tratará de forma analítica y aplicada de qué manera factores como la situación geográfica, el género, la etnicidad, la clase social y la edad influyen en las realizaciones lingüísticas y en la identidad social. Asimismo, se abordarán temas como el contacto de lenguas y el bilingüismo desde el punto de vista de su manifestación social.

Además de repasar conceptos teóricos fundamentales de la disciplina, en este seminario de eminente orientación práctica, se presentarán también diferentes métodos de tipo cualitativo y cuantitativos que pueden servir como herramientas para llevar a cabo los trabajos de investigación.

Bibliografía básica recomendada

Almeida, Manuel (2003). *Sociolingüística* (3^{era} edición corregida y aumentada). La Laguna: Universidad de La laguna.

Blas Arroyo, José (2005). *Sociolingüística del español. Desarrollos y perspectivas en el estudio de la lengua española en contexto social*. Madrid: Cátedra.

Conde Silvestre, Juan Camilo (2007): *Sociolingüística histórica*. Madrid: Gredos.

Díaz-Campos, Manuel (2014). *Introducción a la sociolingüística hispánica*. Malden, MA: Wiley-Blackwell.

<https://ebookcentral.proquest.com/lib/unibern/detail.action?docID=1562421>

Hernández-Campoy, Juan Manuel & Almeida, Manuel (2005). *Metodología de la investigación sociolingüística*. Granada: Edición Comares.

Johnstone, Barbara (2000). *Qualitative methods in sociolinguistics*. Oxford: University Press.

Lastra, Yolanda. *Sociolingüística para hispanoamericanos*. México: El Colegio de México.

López Morales, Humberto (2004). *Sociolingüística* (3^{era} edición corregida y aumentada). Madrid: Gredos.

Mestrie, Rajened (2011). *The Cambridge handbook of sociolinguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

Meyerohof, Mirian (2011). *Introduction sociolinguistics*. Abingdom, Oxon, New York: Routledge.

<https://baselbern.swissbib.ch/Record/585231370?expandlib=RegioBE-B405#holding-institution-RegioBE-B405>

Schilling, Natalie (2013). *Sociolinguistic fieldwork*. Cambridge: Cambridge University Press.

Serrano, Maria José (2011). *Sociolingüística*. Barcelona: Ediciones El Serbal.

Silva Corvalán, Carmen & Enrique-Arias, Andrés (2017). *Sociolingüística y pragmática del español*. Georgetown: University of Georgetown Press.

Vida Castro, Matilde, Ávila Muñoz, Antonio & Carriscondo Esquivel, Francisco (2016). *Manual práctico de sociolingüística*. Madrid: Síntesis.

Modalidad de evaluación

Ponencia (30%) y presentación del trabajo (70%) según calendario fijado por la docente (fecha de la ponencia) y por el instituto (entrega de trabajo). **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

Máster

Kurs: Vorlesung Sprachwissenschaft

Introducción al judeoespañol

Jueves, 14.15-15.45, 3 ECTS

Prof. Dr. Yvette Bürki

Como han explicado magistralmente quienes se han ocupado de ello (cfr. Minervini 2006 y Penny 1992), el judeoespañol se crea como variedad koiné en una situación diaspórica, es decir fuera de la Península Ibérica y rotos los vínculos con ella, básicamente en los territorios de la cuenca mediterránea oriental donde se instalaron los sefardíes expulsos en su gran mayoría. Las diferencias fonético-fonológicas que separan el judeoespañol del español se deben a que los grandes cambios en este nivel que sufrió el castellano se produjeron en el siglo 16, es decir después de la salida de los sefardíes. Pero desde luego, como toda lengua, el judeoespañol no se petrificó en un estadio anterior a la revolución fonológica española ni es una pieza de museo de lo que fuera el castellano de finales del siglo 15, sino que realizó su propio camino, manteniendo rasgos en todos los niveles del sistema que perdió el español, e innovando en otros (cfr. García Moreno 2006). En este sentido, el judeoespañol muestra efectivamente una forma alternativa de desarrollo del castellano. Por otro lado, la convivencia con lenguas del entorno (sobre todo con el turco) y culturalmente influyentes en la historia del judeoespañol (el hebreo y posteriormente el francés y el italiano ante todo), le han dado al judeoespañol un perfil desde el punto de vista del contacto lingüístico muy interesante y peculiar.

En este curso, trataremos las diversas etapas por las que atraviesa el judeoespañol desde su origen hasta la actualidad teniendo en cuenta para ello las constelaciones sociohistóricas que influyen en su nacimiento, declive y revitalización lingüísticos. Describiremos sus características tomando siempre en cuenta el contexto sociolingüístico en las que estas se desarrollan. En la última parte del curso nos ocuparemos de la situación actual, abordando para ello una perspectiva glotopolítica. El curso contará con la intervención de especialistas renombrados en este campo.

Bibliografía básica recomendada

- Bürki, Y. (in press). Das Judenspanische im Internet als Merkmal einer Ausbausprache? In: E. Prifti & M. Schrader-Kniffki, eds., *Translation und sprachlicher Plurizentrismus in der Romania „minor“*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Filipović, J. (2015). Judeo-Spanish In Standard Language Cultures: Minority/Dominated Languages and Language Ideologies In the 21st Century. *Balkania* 6, 1-14.
- García Moreno, A. (2006). Innovación y arcaísmo en la morfosintaxis del judeoespañol clásico. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 4 (8), 35-51.
- Harris, T. K. (1994). *Death of a language: the history of Judeo-Spanish*. Delaware: University of Delaware Press.
- Harris, T. K. (2011). The state of Ladino today. *European Judaism* 44 (1), 51-61.
- Hassán, I. M. (1995). El español sefardí (judeoespañol, ladino). In: M. Seco & S. Gregorio, eds., *La lengua española hoy*, 117-140. Madrid: Fundación Juan March.
- Minervini, L. (2006). El desarrollo histórico del judeoespañol. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 4 (2 (8)), 13-34.

- Penny, R. (1992). Dialect Contact and Social Networks in Judeo-Spanish. *Romance Philology* 46 (2), 125-140.
- Schmid, B. (2007a). La lengua sefardí en su plenitud. In: E. Romero, ed., *Sefardíes: Literatura y lengua de una nación dispersa*, 51-79. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha.
- Schmid, B. (2007b). *De Salónica a Ladinokomunita. El judeoespañol desde los umbrales del siglo xx hasta la actualidad*, in: Colón Domènech, Germà/Gimeno Betí, Lluís (eds.), *Ecología lingüística i desaparició de llengües*, Castelló de la Plana, Universitat Jaume I, 29-33.

Modalidad de evaluación

Examen escrito (escala 1-6) según calendario general de exámenes del instituto.
Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.

Kurs: Seminar Sprachwissenschaft

La Lingüística Cognitiva y su aplicación didáctica en el aula de ELE

Miércoles, 14.15-15.45, 7 ECTS

Dr. des. Alba Nalleli García Agüero

La Lingüística Cognitiva (LC) constituye un movimiento formado por diferentes teorías y modelos que comparten una concepción común sobre la naturaleza del lenguaje basada en tres principios básicos: 1) el lenguaje es parte integrante de la cognición, 2) el lenguaje es simbólico y está motivado, y 3) el lenguaje está basado en el uso. Considerar el lenguaje desde esta perspectiva ha resultado muy fructífero para entender los procesos de adquisición lingüística y se ha demostrado eficaz en la enseñanza de lenguas extranjeras. Es decir, la LC ofrece una propuesta atractiva para la didáctica de lenguas, en primer lugar, debido al énfasis que se pone al aspecto semántico y a la función comunicativa del lenguaje. En segundo lugar, al considerar el lenguaje como un amplio repertorio de unidades simbólicas reconoce la importancia de la enseñanza-aprendizaje no solo de palabras, sino de unidades léxicas más complejas como las expresiones idiomáticas o las colocaciones. En tercer lugar, la LC puede esclarecer el tipo de motivación subyacente al significado de las unidades lingüísticas. Por lo tanto, incorporar la visión cognitiva en el aula de idiomas significa tratar la lengua como un ente que tiene razones de ser. De esta forma, se crea en IXs aprendientes la confianza de que no están ante una marea de reglas, formas y combinaciones privas de sentido, ajenas a su lengua materna y que funcionan porque sí.

Este seminario pretende propiciar una reflexión sobre el potencial y los beneficios de la LC aplicada a la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE). Se expondrán algunos de los modelos teóricos de la LC que pueden ser aplicados a la clase de idiomas. Desde este enfoque, se estudiarán algunos aspectos formales y semánticos del español que causan dificultad en IXs aprendientes de ELE para, posteriormente, elaborar una propuesta de explicación de uno de ellos y realizar materiales didácticos que favorezcan su adquisición.

Bibliografía básica recomendada

- Achard, M. & Niemeier, S. (eds.) (2004). *Cognitive Linguistics, Second language acquisition and foreign language teaching*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- De Knop, S. & De Rycker, T. (eds.) (2010). *Fostering language teaching efficiency through Cognitive Linguistics*. Berlin: Mouton de Gruyter.

- Ibarretxe-Antuñano, I. & Valenzuela, J. (eds.) (2012). *Lingüística Cognitiva*. Barcelona: Anthropos.
- Ibarretxe-Antuñano, I., Cadierno, T. & Castañeda Castro, A. (eds.) (2019). *Lingüística cognitiva y español LE/L2*. New York: Routledge.
- Llopis García, R. (2011). *Gramática Cognitiva para la enseñanza del español como lengua extranjera*. Colección Monografías nº14, ASELE, Ministerio de Educación.
- Robinson, P. & N. C. Ellis (eds.) (2008). *Handbook of Cognitive Linguistics and Second Language Acquisition*. Londres: Routledge.

Modalidad de evaluación

Ponencia (30%) y presentación del trabajo (70%) según calendario fijado por el docente (fecha de la ponencia) y por el instituto (entrega de trabajo). **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

Forschungskolloquium

Kurs: Kolloquium Forschungsseminar

Metodologías cualitativas

4-6 de noviembre de 2020

Prof. Dr. Yvette Bürki

En los albores de este nuevo siglo se revalorizan en la sociolingüística marcos de investigación decididamente cualitativos, que dan pie al asentamiento de nuevas direcciones de trabajo y análisis como la sociolingüística etnográfica (cfr. p. ej. Rampton et al. 2015 y Patiño 2015) y la sociolingüística crítica (cfr. por ejemplo Heller et al. 2018, Blommaert 2010 para una sociolingüística crítica de la globalización). Influenciados por la lingüística antropológica, el análisis del discurso y otras disciplinas sociales, estos nuevos aportes parten del presupuesto de que el significado se produce siempre situado, es decir en la interacción social, bajo condiciones materiales y sociales (en el amplio sentido del término) particulares. Esta cualidad fundamental de “lo situado” o “localizado” de las interacciones sociales, donde se construye el significado social y que permite reflejar, en un nivel macrosocial, patrones socio-estructurales e ideológicos, es lo que explica el uso de metodologías cualitativas, sobre todo la centrada en la etnografía. Metodológicamente, como explican Heller et al. (2018: 9), las aproximaciones cualitativas buscan entender las cosas desde la perspectiva de los individuos, es decir, tal y como son emprendidas, percibidas y narradas por estos. De esta manera, se privilegian los enfoques interpretativos frente a los predictivos y generalizantes (en el sentido de que se aspira a captar tendencias y regularidades; cfr. Tagliamonte 2006: 12) que caracteriza a las aproximaciones cuantitativas.

Este curso, planteado en formato de taller, está dirigido a estudiantes de doctorado y de MA, y se centra en métodos de trabajo y estrategias cualitativas. Se cubrirán los siguientes puntos: etnografía y etnografía lingüística, investigación en colaboración, métodos visuales y triangulación de métodos. Se prestará especial atención a los aspectos éticos en el diseño y aplicación de métodos cualitativos.

Ponentes invitados

Eva Codó (Universitat Autònoma de Barcelona)

Beatriz Lorente (Universität Bern)

Christoph Neuschwander (Universität Bern)

Laura Morgenthaler (Universiät Bochum)

Adriana Patiño (University of Southampton)

David Poveda (Universidad Autónoma de Madrid)

Conferencia plenaria:

Erez Levon, director del CSLS.

Modalidad de evaluación

En el nivel de MA, IXs estudiantes pueden entregar un trabajo escrito relacionado con las ponencias para solicitar su convalidación como “Kolloquium/ Forschungsseminar” (informaciones detalladas al respecto se comunicarán en la sesión introductoria). La participación (max. una ausencia en todas las ponencias – firmar parte de presencia) y la entrega del trabajo final se reconocerán con 6 ECTS. El trabajo será objeto de

una evaluación (lengua y contenido) según la escala 1-6. **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

CALENDARIO DE EXÁMENES

El calendario de exámenes para los cursos impartidos en el Instituto se establece de la manera siguiente:

- Los exámenes del HS tienen lugar en la cuarta semana de vacaciones (a mediados de enero).
- Los exámenes del FS tienen lugar en la segunda semana de vacaciones (a mediados de junio).

Para poder presentarse a los exámenes (oral y escrito) de primera y/o de segunda convocatoria, los estudiantes deben formalizar previamente su inscripción al curso y registrarse en KSL (*Kernsystem Lehre*) en los **plazos fijados por el Instituto para la primera convocatoria (cfr. Infra)**. Quienes suspendan o no puedan presentarse a la primera convocatoria de un curso (VL) por el motivo que sea (ausencia por razones personales, de salud, solapamiento con otro examen, etc.) pueden presentarse a la segunda convocatoria tras previa reinscripción a la segunda convocatoria en KSL. La fecha se comunicará en KSL, una vez finalizadas las correcciones de los exámenes de primera convocatoria.

Los cursos (Vorlesungen) cuentan con dos convocatorias. Una vez cerrado el plazo de inscripción, se sacará una nota insuficiente (1) en caso de ausencia. Los seminarios cuentan con una convocatoria única. Su convalidación final implica cumplir con los requisitos de presencia y participación en clase, ponencia y trabajo escrito final. No se hará ninguna excepción a este régimen.

Fechas: HS 2020

Tipo de curso	Cierre inscripción	de	Fecha de examen	Fecha de entrega de trabajos
<i>Vorlesungen</i>	03.01.2021		11 - 15.01.2021	–
Seminarios	11.01.2021		–	31.01.2021

¡La inscripción en KSL es obligatoria!

CURSOS BENEFRI ABIERTOS A LXS ESTUDIANTES DE BERNA

BENEFRI es un convenio de colaboración firmado en 1993 entre las Universidades de Berna, Neuchâtel y Friburgo. El objetivo principal de este acuerdo es la coordinación de la formación entre las tres universidades para llegar, de este modo, a una mayor oferta académica.

Las pautas generales que regulan la movilidad de lxs estudiantes de la Universidad de Berna se pueden consultar en la página central: “Mobilität und Austausch – Outgoing – Benefri Programm”:

https://www.unibe.ch/studium/mobilitaet/outgoing/in_der_schweiz/benefri/index_ger.html. También encontrarán ahí la información y los formularios para la devolución de gastos generados por sus desplazamientos (Rückerstattungsformular).

En el marco del convenio BENEFRI, lxs estudiantes del “Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas” de la Universidad de Berna pueden asistir a cursos ofertados en los institutos de español de las Universidades de Friburgo y Neuchâtel que no se imparten en Berna y presentar ahí los exámenes de las asignaturas cursadas.

Con vistas a hacer más fácil la elección, cada semestre, se pondrá a disposición del estudiante una lista de cursos de BA y MA impartidos en las Universidades de Friburgo y de Neuchâtel que pueden ser elegidos por lxs estudiantes de la Universidad de Berna para complementar su formación en Lingüística y en Literatura. Lxs estudiantes que deseen optar por uno de estos cursos **tendrán que consultar previamente a lxs responsables de las secciones de lingüística y literatura para poder conseguir el reconocimiento de una equivalencia.**

Las pautas que rigen estas equivalencias son las siguientes: elegir un curso que presente las mismas características que las de la Universidad de Berna: seminario por seminario, *Vorlesung* por *Vorlesung*, Lingüística por Lingüística y Literatura por Literatura.

En el marco de los créditos de “libre elección” (*Wahlbereich*), se contemplará la participación en coloquios, seminarios, jornadas celebrados de forma puntual en las Universidades de Friburgo y Neuchâtel (reconocimiento de 2 o 3 ECTS). Una vez conseguida la aprobación por parte del Instituto de español en Berna, el/ la estudiante firmará un parte de presencia en la universidad de acogida que acredite su participación a lo largo del acto.

Responsable BENEFRI del Instituto de Lengua y literaturas españolas de la Universidad de Berna: Prof. Dr. Yvette Bürki (yvette.buerki@rom.unibe.ch)

Universidad de Fribourg:

VL BA Lingüística

Historia de la Lengua: orígenes-siglo XV: El castellano en sus primeros tiempos

Jueves 10.00-12.00

Prof. Dr. Hugo Bizzarri

EL INTERCAMBIO SEMP (ERASMUS)

Impresiones de una estudiante de Erasmus:

«El semestre de intercambio Erasmus que realicé en Málaga fue una de las mejores cosas que he hecho en mi vida. Me ayudó mucho a mejorar mi nivel de español, porque no pude “escaquearme” de hablar. Y, además, aumenté mi independencia y la confianza en mí misma, al encontrarme sola en un país desconocido. En poco tiempo hice amistad con personas maravillosas y descubrí mucho sobre la cultura andaluza y española. Por eso os digo: ¡Aprovechad esta oportunidad, de verdad vale la pena!» Céline Kläger, FS2014 en la Universidad de Málaga

«Irme a Salamanca fue la mejor decisión. No sólo por la fiesta, que había mucha, sino también por la universidad, con su edificio precioso, por la ciudad pequeña pero grande al mismo tiempo gracias a su ambiente cultural y, por supuesto, por poder practicar el español durante un semestre. Conocí a gente de todo el mundo y, gracias a ellos, adquirí muchas impresiones culturales de las cuales pude sacar provecho en todo momento. Puedo recomendar Salamanca a cada uno de vosotros, aunque no esté en el sur y no tenga mar. Para mí representa un destino con historia y, al mismo tiempo, lleno de juventud. Y, por último, la ciudad se vive y se disfruta al máximo.» Raquel Túñez, FS2014 en la Universidad de Salamanca

En la Oficina internacional de la universidad de Berna encuentras más descripciones y consejos prácticos (en alemán).

Se recomienda vivamente realizar una estancia en una universidad española mediante el programa Swiss-European Mobility Programme SEMP (Erasmus) Nuestro Instituto dispone de convenios SEMP (Erasmus) con las siguientes Universidades: Badajoz, Universidad Autónoma de Barcelona, Burdeos, Córdoba, Granada, Universidad Autónoma de Madrid, Málaga, Murcia, Oviedo, Salamanca, Santiago de Compostela, Sevilla, Würzburg y Zaragoza. Si estás interesado/a, puedes ponerte en contacto con nuestra coordinadora de intercambios, la Dr^a. Jimena Gamba Corradine. Además encuentras informaciones en la página de la Oficina internacional de la Universidad de Berna.

También existen acuerdos con universidades no europeas. Para más información acerca de una estancia en países fuera de Europa, ponte en contacto también con la Oficina internacional y con tu docente.

Independientemente de los cursos universitarios seguidos en un país hispanohablante (p.ej. mediante los convenios Erasmus), una estancia en el extranjero de 6 meses (BA Major) o 3 meses (BA Minor) forma parte del plan de estudios de nuestro instituto. El intercambio de Erasmus en una Universidad española puede convalidarse como estancia. (Es también requisito obligatorio para entrar en la PH.)

Se adjudicarán 6 ECTS (Major) o 3 ECTS (Minor) al entregarse un informe sobre la estancia Erasmus / estancia lingüística (véanse las pautas para el informe). Lxs estudiantes que provienen de un país hispanohablante o son titulares del diploma DELE C1 o C2 del Instituto Cervantes pueden solicitar la exención de la estancia en el extranjero. En tal caso, deben participar en otro/s curso/s para obtener los 3 o 6 ECTS, como se indica en el plan de estudios.



Desarrollo

El plazo de entrega de la solicitud para una estancia planeada en el **HS 2021** y en el **FS 2022** es el **01.03.2021**.



Recibirás la primera información acerca de las estancias SEMP (Erasmus) al inicio del curso (*Tag des Studienbeginns*) y el día del “Brindis Erasmus”, día de encuentro informal entre estudiantes IN/OUT que tendrá lugar antes de las fiestas de Navidad. Si quieres aprovechar la posibilidad de realizar una estancia SEMP (Erasmus), no olvides formalizar la solicitud en el portal Mobility Online antes del 01.03.2021 (para el HS21 y el FS22). Antes de irte es necesario que rellenes el Learning Agreement bajo la supervisión de la Drª. Jimena Gamba Corradine. Puedes descargar el documento en la web de la Oficina Internacional de la Universidad de Berna. Es imprescindible, en todo caso, consultar a lxs profesorxs de lingüística y literatura para ver qué cursos se pueden convalidar. Como cada país tiene una oferta de cursos específicos (por ejemplo, en Berna, reparto de las clases entre Vorlesung, de 3 ECTS y Seminar, de 6 ECTS), las equivalencias entre las asignaturas seguidas en el extranjero y las ofrecidas en Berna se realizarán sobre la base del contenido de la asignatura, las exigencias docentes y el tipo de examen (no sobre la base de un número de ECTS). **Por lo menos, un seminario de literatura y otro de lingüística han de realizarse en la Universidad de Berna.**

La persona de contacto y responsable para las cuestiones acerca de SEMP (Erasmus) del Instituto de lengua y literaturas hispánicas es la Drª. Jimena Gamba Corradine (jimena.gambacorradine@rom.unibe.ch).

Páginas importantes:

Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas:
<http://www.espanol.unibe.ch/>

Oficina internacional de la Universidad de Berna:
<http://www.int.unibe.ch/>

Informaciones oficiales de la UE:
<https://ec.europa.eu/education/>

PAUTAS PARA LA PRESENTACIÓN DEL INFORME SOBRE LA ESTANCIA EN UN PAÍS HISPANOHABLANTE PARA SU APROVECHAMIENTO LINGÜÍSTICO

Independientemente de los cursos universitarios seguidos en España (ej. Erasmus) o en Hispanoamérica, para los que se puede solicitar convalidación de cursos equivalentes en Berna (previo acuerdo de los/ las docentes), la estancia en el extranjero se convalidará con 3 ECTS (por 3 meses) y 6 ECTS (por 6 meses) si se **entrega un informe** que ha de cumplir los requisitos que se exponen a continuación. Otra alternativa es la estancia lingüística (de entre 3 y 6 meses) realizada durante los estudios universitarios, pero independientemente del recorrido académico. En este caso es necesaria la entrega de una credencial que certifique la estancia en el extranjero (diplomas de academias de lengua, certificados universitarios, contrato de trabajo, etc.).

1. Aspectos formales y lingüísticos:

El trabajo ha de ser redactado en una lengua correcta y conforme a las prescripciones normativas (ortografía y gramática) de la RAE.

Para una estancia de 3 meses, el informe deberá tener una extensión de 5 páginas, y para la estancia de 6 meses, se pedirá una extensión de 8-10 páginas.

2. Aspectos temáticos

El trabajo tendrá un carácter ensayístico y desarrollará una reflexión sobre una experiencia de carácter personal vivida durante la estancia. Para ello, será imprescindible la consulta de 5 a 10 artículos de prensa, relacionados con uno de los temas elegidos, que deberán citarse convenientemente.

3. Plazos de entrega

Si la estancia se ha realizado durante el HS, el plazo para la entrega del informe **en formato papel y electrónico** será el 1 de mayo del semestre siguiente. Si la estancia ha tenido lugar durante el FS o durante el verano (junio-septiembre), el plazo para la entrega del informe será el 15 de septiembre del mismo año. **No se contemplarán ni se convalidarán trabajos entregados fuera de estas fechas.** En casos excepcionales de estancias fragmentadas, habrá que ponerse en contacto previamente con la directora del Instituto, Bénédicte Vauthier, y se entregará un informe breve después de cada estancia.

Estancia	Plazo para la entrega del informe
HS	1 de mayo del semestre siguiente
FS o verano (junio-septiembre)	15 de septiembre del mismo año

4. Calificación

El informe se calificará con *bestanden/ nicht bestanden*

Actualizado en diciembre de 2019

PAUTAS PARA PRESENTARSE A LOS EXÁMENES ESCRITOS Y ORALES DE BACHELOR Y A LOS EXÁMENES ESCRITOS DE MASTER

El trabajo de BA es un trabajo de **cierre del primer ciclo de estudios**. Tal como prevé el plan de estudio, se realizará a lo largo del 6º semestre con un **máximo de 2 asignaturas de la carrera por convalidar**.

Antes de empezar, el/la estudiante se pondrá en contacto con los/ las profesoras responsables de las secciones de Lengua o Literatura y presentará su *Studienblatt*. La nota final se comunicará solamente una vez aprobadas **todas** las asignaturas del Major.

1. Evaluación en la materia dominante (*dominante Richtung*): trabajo escrito de Bachelor (50%)

Los temas, la metodología y el corpus de los trabajos de Bachelor y de Master se elegirán en función de las especialidades del Instituto de Lengua y Literaturas hispánicas de la Universidad de Berna:

1. Literatura española de la Edad Media y siglos de Oro, literatura española contemporánea, literatura hispanoamericana
2. Lingüística: análisis textual y discursivo, sociolingüística

La propuesta del/ de la estudiante deberá ser aprobada por las profesoras responsables de las secciones de Lengua o Literatura, y, con las/ los docentes responsables de las materias antes de que se inicie la fase de investigación. Por ello, se ruega a lxs estudiantes que tomen contacto con las profesoras responsables de las secciones de Lengua o Literatura y el/ la docente en cuanto tengan una propuesta de estudio y dentro de los plazos preestablecidos.

En ningún caso la memoria de BA será una mera amplificación de un trabajo de seminario.

El trabajo se redactará conforme a las normas de redacción del Instituto y el/ la estudiante entregará tanto una **copia impresa como digital**.

2. Evaluación en la materia complementaria (*Ergänzungsrichtung* lingüística o literatura): examen oral (50%)

El estudio de Bachelor concluirá con un examen oral en la materia complementaria (*Ergänzungsrichtung*).

El/ lal estudiante solo podrá presentarse al examen oral de Bachelor cuando haya entregado el trabajo escrito de Bachelor en su materia dominante (*dominante Richtung*).

El examen tiene una duración de entre 20 y 30 minutos.

Para sus efectos, cada estudiante acudirá además 30 minutos antes de la hora establecida para preparar las preguntas que recibirá sobre los temas propuestos.

Selección de temas y lista bibliográfica

En el plazo preestablecido, el/ la estudiante comunicará a las docentes responsables de la sección la propuesta de los temas elegidos para el examen. Los temas y los artículos están disponibles en **ILIAS**. Las docentes acusarán recibo, realizarán modificaciones en caso necesario y confirmarán su aceptación.

1. Ergänzungsrichtung Lingüística

Los temas de examen de Lingüística corresponden a los tres ejes principales de la

disciplina, Dialectología e Historia de la Lengua, Sociolingüística, y Análisis del Discurso y Lingüística del Texto. Lxs estudiantes elegirán como materia de examen **dos** de entre estos tres ámbitos: **a) Variación diatópica y diacrónica; b) Variación sociolingüística; c) Análisis del Discurso y Lingüística del Texto.** Las lecturas de cada una de estas áreas temáticas son de **carácter obligatorio.** La bibliografía y/o los textos seleccionados están disponibles en cuatro carpetas en ILIAS. El **tercer tema se elegirá libremente** de acuerdo con los intereses del /de la estudiante. Para dicho tema, se exige un mínimo de **cinco referencias bibliográficas** que el/ la estudiante tendrá que enviar **con un mes de anticipación** al/ a la docente para su revisión y aprobación. **Los artículos y capítulos de libro procederán exclusivamente de los materiales seleccionados por IXs docentes para efectos de seminarios y VL impartidos.**

II. Ergänzungsrichtung Literatura

Los temas de literatura objeto de examen corresponden a las tres áreas de enseñanza de nuestro instituto: literatura española (clásica y contemporánea) e hispanoamericana.

El / la estudiante tendrá que elegir **cinco artículos por área** (o preparar aquellos seleccionados por la docente) y comunicar su elección a las docentes responsables, según prevé el calendario. Las tres áreas están, a su vez, subdivididas en temas. En la carpeta "Bibliografía" figura una lista de los artículos propuestos en cada una de las áreas. El/ la estudiante tendrá que ceñir su elección a **un eje temáticos por área.** Por ejemplo, en el caso de la literatura española clásica, el/ la estudiante tendrá que escoger **cinco artículos de una de las siguientes carpetas:**

- a) Novela picaresca
- b) El *Quijote*
- c) Poesía de los siglos de Oro
- d) Literatura y pintura
- e) Comedia nueva

El día del examen, el/ la estudiante tendrá que ser capaz de razonar su selección, de relacionar los artículos entre sí y de contestar preguntas de detalle o generales que demuestren su dominio de los argumentos ahí expuestos.

Se parte además de la idea de que lxs estudiantes siguen teniendo presentes los ejes teóricos (análisis del relato), los temas (realismo/ fantástico; figuras clásicas: Cid, Celestina, etc.) y IXs autorXs españolXs e hispanoamericanXs vistos en los tres cursos de Propädeutikum (Einführung y Übung I y II) y son capaces de contestar preguntas generales sobre IXs mismXs.

3. Calendario

De forma general, se parte de la idea de que el trabajo escrito y el examen oral de Bachelor deben presentarse al finalizarse el sexto semestre de BA, y el trabajo de Master al finalizarse el cuarto semestre de Master. Véase *Studienprogramm Modelle*). Quienes no pueden terminar sus estudios en los plazos previstos por razones contempladas en el [Reglamento de la Facultad](#) (art. 13.4)³, han de solicitar

³ „Als wichtiger Grund gelten nach Artikel 84 Absatz 2 UniSt namentlich Erwerbstätigkeit, Schwangerschaft, Kinderbetreuung, Militärdienst, Zivildienst und Krankheit.“ [Fassung vom 1.10.2005 mit Änderungen bis zum 8.2015]

formalmente una prórroga en el decanato, visada previamente por la directora del instituto (art. 13.6)⁴.

Para el **Bachelor**, la **prórroga** se ha de solicitar **a partir del noveno semestre de estudio de Bachelor**. Para el **Master**, la **prórroga** se ha de solicitar oficialmente a **partir del sexto semestre de estudio de Master**.

Más información y formularios se encuentran en la página web de la Facultad bajo el epígrafe: [Studienzeitverlängerung](#).

BA

Para la realización del trabajo de Bachelor y la presentación del examen oral de BA el/ la estudiante deberá ponerse en contacto con los/ las profesores/as responsables con la *Studienblatt* y respetando los siguientes plazos:

Entrega en FS

	trabajo escrito (<i>dominante Richtung</i>)	examen oral (<i>Ergänzungsrichtung</i>)
diciembre	propuesta del tema	
mediados de febrero	presentación de bibliografía, corpus y metodología encuentro con el/la docente responsable	
hasta finales de marzo		propuesta de los temas y entrega de la bibliografía <i>ad hoc</i>
1ª convocatoria		
finales de mayo	entrega del trabajo escrito	
Mediados de junio		presentación del examen oral
2ª convocatoria		
finales de julio	entrega del trabajo escrito	
primera quincena de septiembre		presentación del examen oral

⁴ „Die Bewilligung für eine Verlängerung der Regelstudienzeit wird höchstens für zwei Semester aus wichtigen Gründen erteilt. Danach ist gegebenenfalls ein neues Verlängerungsgesuch zu stellen. Zuständig für die Behandlung der Verlängerungsgesuche ist die Dekanin oder der Dekan auf Empfehlung der Institute. Ablehnende Entscheidungen ergehen in der Form einer anfechtbaren Verfügung. Im Fall einer bewilligten Verlängerung wird in der Studienfachberatung ein individueller Zeitplan festgelegt.“ [Fassung vom 1.10.2005 mit Änderungen bis zum 8.2015].

Entrega en HS

	trabajo escrito (dominante Richtung)	examen oral (Ergänzungsrichtung)
Mayo	propuesta del tema	
mediados de septiembre	presentación de bibliografía, corpus y metodología encuentro con el/la docente responsable	
hasta mediados de octubre		propuesta de los temas y entrega de la bibliografía <i>ad hoc</i>
1ª convocatoria		
segunda quincena de diciembre	entrega del trabajo escrito	
10.1-10.2		presentación del examen oral
2ª convocatoria		
primera quincena de enero	entrega del trabajo escrito	
10.1-10.2		presentación del examen oral

Este calendario se ha elaborado ajustándolo lo mejor posible al calendario académico y a los plazos previstos para que lxs estudiantes de BA puedan matricularse en segundo ciclo. Lxs estudiantes pueden elegir entre la primera y la segunda convocatoria. La primera está pensada para quienes deseen entregar los documentos en el Decanato y recibir el diploma de BA sin necesidad de solicitar prórroga⁵.

4. Vorgezogene Masterleistungen

No se podrán formalizar inscripciones en más de dos cursos de Master (como máximo, uno de Lingüística y uno de Literatura) mientras no se haya entregado y aprobado el trabajo de Bachelor y el examen oral complementario.

MA

Para la inscripción oficial y la entrega del trabajo de MA se respetarán las pautas y los plazos fijados en el calendario de la Facultad (Véase: "Termine für die Anmeldung und Abgabe der Masterarbeit sowie für den Antrag auf Ausstellung des Masterdiploms")⁶. La propuesta del/ de la estudiante deberá ser aprobada por las profesoras responsables de las secciones de Lengua o Literatura, antes de que se inicie la fase de investigación.

En ningún caso la memoria de Master será una mera amplificación del trabajo de Bachelor. El/ La estudiante elegirá temáticas o corpus distintos para los dos trabajos. Para la conclusión del Master no se requiere examen oral en la materia complementaria.

⁵ Para más información, véanse las pautas que establecen los Servicios de Matrícula en http://www.unibe.ch/studium/organisatorisches/semestereinschreibung/ablauf/index_ger.html

⁶ Für einen Wechsel in einen Masterstudiengang wird für das Herbstsemester möglichst bis Mitte Juli und für das Frühjahrssemester bis Mitte Januar eine Kopie des Bachelordiploms oder eine eindeutige Bestätigung des zuständigen Dekanats benötigt, dass alle Bedingungen des Bachelorstudiums erfüllt sind. Bei einem nicht konsekutiven Masterstudiengang muss zusätzlich ein Einstufungsentscheid eingereicht werden.

http://www.philhist.unibe.ch/studium/bachelor_master/bachelorabschluss/index_ger.html

Solicitud de diplomas

Los diplomas de **cierre de estudios** (BA/MA) pueden solicitarse en cuanto no le quede ninguna materia abierta y pendiente de calificación y que esté entregado el trabajo final de BA/MA y/o presentado el examen oral complementario.

El cierre de estudios en KSL debe (1) **solicitarse por escrito a la directora del Instituto** (benedicte.vauthier@rom.unibe.ch) con un mínimo **de dos semanas de antelación**, es decir, **nunca de un día para otro**. (2) Mientras tanto y para que la profesora Vauthier pueda firmar su diploma, es necesario, **descargarlo, rellenarlo y concretar una cita para que lo firme**. También pueden dejar el documento preparado en secretaría (Sra. Scheidegger) y recogerlo firmado unos días después.

http://www.philhist.unibe.ch/studium/bachelor_master/bachelorabschluss/index_ger.html

¡Ojo!, por razones logísticas, **no se podrán cerrar estudios** entre el 15 de diciembre y el 20 de enero y entre el 25 de julio y el 20 de agosto. Se ruega a lxs estudiantes que contemplen estos datos a la hora de solicitar su diploma. **¡No se hará ninguna excepción!**

PAUTAS PARA LA SANCIÓN DE PLAGIO

La veracidad y la integridad constituyen las bases fundamentales de cualquier actividad científica. El plagio atenta contra estos principios. Por esta razón, el Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas hace suyas las reglas para la sanción de plagio y fraude ya aprobadas por el directorio del [Instituto de Historia](#) el 28 de mayo de 2008. Estas tendrán que tenerse en cuenta para trabajos tanto escritos como orales.

1. Se sancionará todo tipo de plagio o fraude

En el ámbito académico, se entiende por plagio cualquier texto parafraseado o argumento incorporado sin indicar la fuente exacta del mismo. Por lo tanto, serán sancionados tanto la incorporación de un texto completo o de fragmentos extraídos de libros o de Internet como también el uso de ideas, argumentos o datos ajenos sin indicación de referencias bibliográficas. Esta regla se aplicará a trabajos escritos, ponencias y otras formas de evaluación de conocimientos. También se considera como fraude el uso repetido de trabajos propios sin indicarlo explícitamente al / a la docente. Esto quiere decir que, en principio, para la obtención de un certificado no se permite entregar trabajos que ya hayan sido presentados en otros cursos de forma idéntica o parcialmente idéntica. Toda excepción a esta regla, como por ejemplo la ampliación de un trabajo de seminario a un trabajo de BA o MA, debe ser arreglada previamente con el / la docente y su extensión debe ser marcada de forma explícita en el nuevo trabajo.

El plagio y el fraude tienen como consecuencia la nota 1. Además, los / las docentes están obligados/as a informar inmediatamente a la dirección del Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas. La secretaría lleva una lista de los casos de plagio. La directora del Instituto decide si el caso debe transmitirse al Decanato, según el artículo, 3, párrafo 3 de las [Richtlinien der Universitätsleitung betreffend das Vorgehen bei Plagiaten](#) del 28 de agosto de 2007.

Ocasionalmente, la universidad ofrece cursos sobre la temática de plagios: véase la oferta en “Dienstleistungen – Universität Bibliothek”

2. Todos los trabajos se entregan de forma electrónica e impresa.

Los trabajos escritos deben entregarse siempre de forma electrónica e impresa. Los / las docentes pueden revisar los trabajos entregados utilizando programas especiales de búsqueda con el fin de detectar plagio o fraude.

3. Declaración de independencia

a) Para ser aceptados, todos los trabajos escritos (Propädeutikum, de seminario, trabajos de cierre de BA y Master) deben incluir en todo caso, al principio o al final, la siguiente declaración de independencia firmada por su autor/a. Queda al juicio del / de la docente exigir tal declaración también para otras formas de evaluación escritas: “Declaro aquí haber redactado este trabajo independientemente, sin usar otras fuentes que las indicadas en el texto. Todos los fragmentos tomados de manera literal o parafraseada de otras fuentes están señalados correspondientemente. Declaro además, que, salvo que haya sido acordado de antemano con el / la docente, ni el trabajo entero ni fragmentos del mismo han sido empleados de forma oral o escrita para obtener un certificado en otros cursos. Soy consciente de que no cumpliendo estas reglas cometeré un plagio o un fraude, lo cual será sancionado con la nota 1. También es de mi conocimiento que, además, se podrán aplicar otras sanciones por

parte de la Universidad según las Richtlinien der Universitätsleitung betreffend das Vorgehen bei Plagiaten del 28 de agosto de 2007 y según el artículo 36, párrafo 1, letra o de la ley del 5 de septiembre de 1996. En el caso de trabajos de BA, esto incluye la anulación del título conferido por la entrega del respectivo trabajo.

b) Para los trabajos de MA y las tesis de doctorado se remite además a las reglas de la Facultad.

Berna, 1 de mayo de 2018

La directora del Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas de la Universidad de
Berna
Prof. Dr. Bénédicte Vauthier

Para mayor información sobre lo que significa e implica el plagio, consúltese, por ejemplo, el portal de la Universidad de Ginebra: «Internet: Fraude et déontologie selon les acteurs universitaires» de la profesora Michelle Bergadaà:
<http://responsable.unige.ch/index.php>

Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas: HORARIO DE CURSOS HS2020

	lunes	martes		miércoles		jueves	
08.30-10.00	PROPÄ Latín F-121						
10.00-12.00		VL BA Literatura Jimena Gamba F-113		PROPÄ. Übung Literatura Jimena Gamba F003	Sem BA Literatura Adriana Abalo Gómez M 228		
12.00-14.00		SEM MA Literatura Hispanoamericana Bénédicte Vauthier F-114		VL MA Lit. Española/ Hispano-americana Bénédicte Vauthier F005	PROPÄ Tutoría Einführung Literatura 13.00-14.00 F-102	PROPÄ. Einführung Lingüística Marcello Giugliano F-102	
14.00-16.00	SEM BA Lingüística Yvette Bürki F-103	PROPÄ Einführung Lit. Bénédicte Vauthier F004	VL BA Lingüística Yvette Bürki F003	SEM MA Lingüística Alba Nalelli García Agüero F004		PROPÄ Tutoría Lingüística 15.00-16.00 M 128	VL MA Lingüística Yvette Bürki F-103